

4TET ve Strakonících



V druhé polovině ledna, konkrétně 23., navštíví Strakonice vokální kvarteto 4TET, které tvoří zpěváci Jiří Korn, Jiří Škorpík, Dušan Kollár

a David Uličník. Vzniklo z iniciativy Jiřího Korna v říjnu 2002 v souvislosti s připravovaným tanečně *pokračování na straně 3*

RENOVACE VAN

Po - Ne
8 - 20h

ze staré vany
za 3 hodiny nová

775 496 605

v lednu 300 Kč SLEVA
platí po předložení tohoto inzerátu

- ŽIVOTNOST POVRCHU DELŠÍ NEŽ 10 LET
- BEZ DEMONTÁŽE A SEKÁNÍ OBKLADŮ
- ODSTÍN DLE VAŠÍ PŘEDSTAVY

OBĚ TECHNOLOGIE:
obnova povrchu
nebo vana na vaně



Kalenice

V lednovém čísle 2018 si představíme vesnici Kalenice, která se nachází na západní hranici Jihočeského kraje asi 6 km od Horažďovic. Ve více bydlí pouhých, přibližných sto obyvatel, protéká jí Kalenický potok a co se týče historie, ve spojitosti s Kalenicemi má své nezastupitelné místo. V minulosti zde byl paradoxně počet obyvatel vyšší, jednalo se na konci 19. století o cca 360 obyvatel a bylo zde necelých 50 domů.

Interesantní je původ názvu. Kalenice by mohly být odvozeny od



keře kaliny dorůstajícího až do výše 5 m a kvetoucího v květnu a červnu, jemuž staří Slované přisuzovali mnohdy až nadpřirozené schopnosti. Dále se termín „kalenice“ používal pro došky, z důvodu lepší ohnivzdornosti máčené doškáři v řídké hlíně či jílové

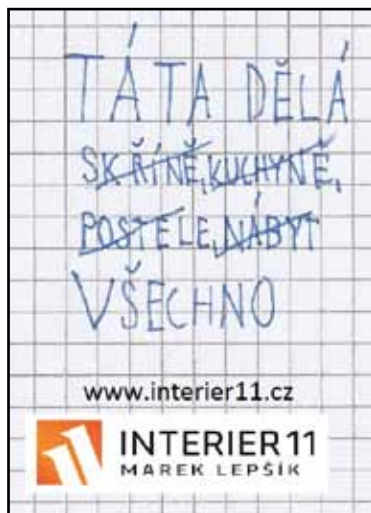
pokračování na straně 7



**OKNA
DVEŘE**

žaluzie, parapety,
sítě proti hmyzu,
**SERVIS A OPRAVY
OKEN A DVEŘÍ**

728 431 340
liskovec@centrum.cz



www.interier11.cz

INTERIER 11
MAREK LEPSÍK



**OUŘEDNÍK
CENTRUM DVEŘÍ
& PODLAH**

Velkoobchod - Maloobchod

Strakonice, ul. Písecká
(výpadovka na Prahu - budova Garantstav)

tel.: 777 594 930, vzorkovna: 739 657 450

e-mail: info@dverepodlahy.com, www.dverepodlahy.com

DVEŘE | PODLAHY | TERASY | SCHODY | NEREZOVÉ ZÁBRADLÍ | OBKLADOVÉ PANELE



Lipno patří dlouhodobě k nejnavštěvovanějším turistickým destinacím na jihu Čech. Za zážitky sem míří každoročně desítky tisíc turistů. V létě je přitahuje velké množství sportovních aktivit v prostředí krásné přírody na březích jezera, v zimě pak jedno z největších českých středisek - Skiareál Lipno. Komplexní zázemí, široké, bezpečné a špičkově upravené sjezdovky a lyžařská škola se zaměřením na výuku těch nejmenších. I to dělá z Lipna skvělé místo pro rodiny s dětmi.



Téměř 12 km sjezdovek, 3 čtyřsedačkové lanovky a pojízdné koberce v dětských výukových hřištích Fox Park a Bambini Park. Ta jsou pro návštěvníky zdarma, stejně jako velké parkoviště přímo u nástupu lanovky. V lyžákách tak uděláte jen pár kroků. Vše potřebné je na jednom místě, včetně vlastní půjčovny a servisu lyžařského a snowboardového vybavení INTERSPORT Rent a prodejny sportovního oblečení a doplňků. Během pobytu oceníte i bezplatný skibus, který Vás dopraví ze širokého okolí Lipenska přímo do areálu.

Více zábavy na svahu, to je myšlenka letošní sezony. 1200 m zábavného skicrossu, který je postaven tak, aby si ho užily i děti, snowpark pro začínající i pokročilé freestylisty, ale také měřený slalomový úsek. Ten je otevřen pro všechny a ocení ho malí i velcí lyžaři s duší závodníka.

Ani v lyžařské a snowboardové

škole Skischool Lipno se nebudete nudit. Kromě klasické jízdy se můžete naučit i základy freestylu a během vícedenních lekcí absolvují děti lyžařský



závod o věcné ceny. Lipenská lyžařská škola patří k tuzemské

špičce a má mnohaleté zkušenosti s metodikou výuky těch nejmenších lyžařů. První obloučky s instruktory zde zažívají děti již od 3 let. Ty se učí formou

pro výstup do korun stromů, máte s Lipno.card zcela zdarma. Pro děti jsou připraveny každodenní animační programy s lišákem Foxem, občerstvení na Vás čeká

hry v dětském hřišti Fox park, kde je baví a motivuje oblíbený maskot lišák Fox. Pro pokročilé klienty je vyhrazena samostatná sjezdovka, kde mají potřebný prostor a bezpečné zázemí pro zdokonalování techniky.

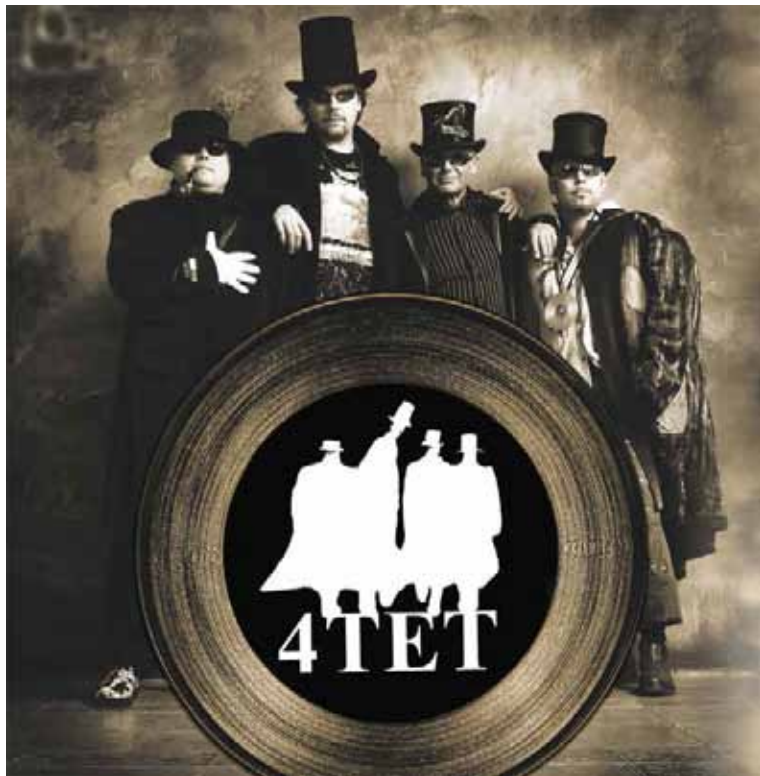
Váš pobyt na Lipně můžete prožít se spoustou výhod. Stačí k tomu použít kartu hosta Lipno. card a získat třeba zvýhodněné skipasy, vstupy na Stezku korunami stromů se slevou 20 % a další akční nabídky. Například Stezkabus a Skidepot, ve kterém si uschováte lyže a půjčíte boty

přímo na svahu nebo pod ním v jedné z provozoven Lipno Gastro a v okolí naleznete i další zázemí pro sport a relaxaci. Po lyžování můžete vyrazit například do Aquaworldu a odpočinout si ve vířivce nebo sauně. Na Lipně je také naplánováno mnoho akcí se spoustou zábavy pro celou rodinu.

Nejllepší je sledovat novinky na webu www.lipno.info, kde se dozvíte všechny důležité informace.



4TET ve Strakonících



pokračování z titulní strany

excentrickým představením TEP Jiřího Korna. V tomto projektu se

poprvé představili skladbou How Deep Is Your Love v provedení tzv. a capella, což v hudbě označuje hudbu vokálního rázu bez doprovodu

du hudebních nástrojů.

Bouřlivá reakce publika, stoupající zájem posluchačů, vystoupení po celé republice, v zahraničí a časté účinkování v televizních pořadech, ať už jde o Manéž Bolka Polívky, soutěž Miss nebo Zlatá mříž, byly důvodem pro přípravu mnohých dalších písní, za zmínku stojí například Lady Karneval, Tears In Heaven, Lion King či Addams Family. Ty pak vedly k nazkoušení koncertního programu a k vydání tří CD, a sice 4TET 1st z roku 2004, 4TET 2nd z roku 2005, 4TET 3rd z roku 2008 a konečně před rokem, roku 2017, „muži v černém“ vydali dlouho očekávané čtvrté album 4TET 4th., kde si můžete poslechnout například písně jako I feel good, Dobrú noc, má milá nebo This boy.

Umělecky plnohodnotný, precizní a přitom osobitý projev tohoto vokálního seskupení se snoubí s již pověstnou profesionalitou Jiřího Korna, který je významnou osobností v české kultuře zasahující do všech oblastí hudby, tance a herectví. Je znám díky svým všestranným schopnostem, originalitě a profesionálnímu přístupu ke každému uměleckému výkonu. Je jedním z mála zpěváků v České republice, který si udržuje pevnou pozici na hrotu populární hudby a prvním propagátorem moderních trendů. Postupem času si vybudoval široký okruh diváků a významných styků a ovlivňuje tak kulturu v celé České republice.

David Uličník se s lehkostí pohybuje v mnoha pěveckých stylech od jazzu, přes muzikál až po námluvy se světem moderní klasické hudby. Patří mezi vyhledávané zpěváky náročných muzikálových rolí, za něž byl opakovaně nominován na divadelní cenu Thálie. Mezi své největší úspěchy řadí ztvárnění Jeana Valjeana ze slavných Bídníků, nebo amerického vojáka Johna z muzikálu Miss Saigon.

Jiří Škorpík je skladatelem, aranžérem, instrumentátorem a hudebním producentem. Spolupracoval na mnoha projektech předních



umělců a producentů i jako dirigent, hudební režisér, vokalista a instrumentalista.

A nakonec si zmiňme Dušana Kollára, jenž pracoval pět let ve Skandinávii jako zpěvák tanečního orchestru. Později se stal členem nového divadla Kalich, kde dostal mnohé příležitosti v různých muzikálech. Kromě toho pracuje v rozhlase i dabingu, je sólistou Orchestru Karla Vlacha a spolupracoval jako zpěvák na albech Karla Gotta, Hany Zagorové nebo Heleny Vondráčkové.

4TET zajišťuje výborné vokální výkony, nepřehlédnutelný design kostýmů Marie Markové a Jana Boušky, překvapivě originální pojetí aranžmá, neotřelé harmonie Jiřího



Škorpíka i temperamentní herecké a taneční výkony všech aktérů na jevišti. To vše nabízí velký umělecký zážitek a málokoho nechá chladným. Odměnou jsou tomuto vokálnímu uskupení velmi často vyprodané koncerty s příjemně specifickou atmosférou. Není tedy divu, že vystoupení 4TETu bývají vyvrcholením jak prestižních akcí, tak i společenských událostí.

Představení se uskuteční od 19:00 v Domě kultury ve Strakonících. Lístek seženete za 590 Kč s tím, že vokální kvarteto 4TET bude koncertovat asi dvě hodiny. Užijte si koncert.

Zdroj: www.4tet.cz, meks-st.cz

1 AKCE
VÝPRODEJ
BRÝLOVÝCH
OBRUB
ZA 1,- Kč

Akce platí při zakoupení kompletních brýlí s brýlovými čočkami Hoya. Akci nelze kombinovat s jinými slevami. Platnost akce je od 8.1. do 23.2.2018 nebo do vyprodání zásob. Více informací v prodejnách Axis Optik.



www.axis-optik.cz

AXIS OPTIK

Strakonice, Bezděkovská 30
Horažďovice, Ševčíkova 38

Módní tipy

Od ledna pro vás nově sledujeme módní trendy a přinášíme vám tipy na super stylové kousky, které pořídíte u nás v OC Maxim.

V tomto vydání pro vás máme tipy, které navíc pořídíte za bezkonkurenční cenu.



bordo zimní parka Top Secret

Původní cena: 3499,-
cena po slevě 2449,-



khaki vesta

ENNY 50%

původní cena: 1260,-
cena po slevě 630,-



halena RULA 50%

původní cena: 1490,-
nová cena 745,-

koženkové legíny

LEATHER 50%

původní cena: 1390,-
cena po slevě 695,-



červený kabát

Top Secret

původní cena: 3999,-
cena po slevě: 2799,-



dámská vesta s kapucí

původní cena: 1199Kč
cena po slevě 839Kč



pletená zimní čepice

cena před slevou 299Kč
cena po slevě 209Kč



FARMÁŘSKÁ
čerstvá VEJCE
Prodej ze dvora:
Radomyšl, Blatenská 324

Po - St - Pá
8.00 - 10.00 10.30 - 13.00
Út - Čt
8.00 - 10.00 10.30 - 14.00
So
8.00 - 12.00

info tel.: 731 595 909

Nová zimní kolekce v butiku RaL Style. Určitě se máte na co těšit.

Na FB RaL Style naleznete aktuální novinky a zajímavé soutěže

Těšíme se na vaši návštěvu váš RaL Style.
www.ralstyle.cz



šedý kabát s kapucí

Top Secret

Původní cena: 3499,-

Cena po slevě: 2449,-



modrý kabát

Top Secret

Původní cena: 2999,-

Cena po slevě: 2099,-



šaty **KARINA 30%**

Původní cena: 1980,-

cena po slevě 1386,-



dámský kabát s kapucí

cena před slevou 1 899Kč

cena po slevě 1 399Kč

**NAUČÍME VÁS
NĚMECKY
I MYSLET !**

**DIREKTES
Deutsch**

**Licencovaná
metoda výuky
Direktes Deutsch.**

**UKÁZKOVÁ HODINA
ZDARMA**

www.jazykstrakonice.cz

tel.: 605 833 849

khaki dlouhá
bunda
s kožíškem

Původní cena: 2999,-

Cena po slevě: 2099,-



zimní růžová
bunda s kožíškem

Původní cena: 1999,-

cena po slevě 1599,-



Historie města Strakonice



Řezání ledu z Otavy pro pivovar.

Dnes pokračujeme ulicí Plánková č. p. 536, jehož majitelem byl slava Kůla. Život celé rodiny silně poznamenal komunistický režim.



Bruslení na zamrzlé Otavě

pan Karel Volf s manželkou Růžnou. Později jej vlastnila jeho dcera Věra, provdaná za pana Miro- O celém tomto procesu souvisejícím s měnovou reformou mluvila na ČT24 16.6. 2008 paní Kůlová.

Procesu se říkalo ve Strakonících Boží tělo, protože to bylo v době, kdy se blížily církevní svátky Božího těla. Proti měnové reformě byla tehdy 1.6. ve Zbrojovce stávka, kde si vzal slovo i pan Kůla a protistátní činnosti a byl odsouzen na 18 let. Ve vězení byl nakonec 7 let, kdy byl v roce 1960 na amnestii prezidenta republiky pro politické vězně propuštěn. Pro paní Kůlovou s malou Renatou to byla



Vánoční pohled z roku 1947

ve 4 hodiny ráno, druhý den, jej státní bezpečnost zatkla jako i několik dalších lidí. Odvezen byl do nesmírně těžká doba. Tak krutě se choval režim proti všem, kteří se snažili něco změnit k lepšímu.



Řezání ledu z Otavy pro pivovar.

věžnice v Českých Budějovicích a odtud 28. listopadu do Písku, kde proběhl tajný soud bez přítomnosti veřejnosti. Režim jej obvinil z Dnes už oba manželé nejsou mezi námi a v domě žije dcera Renata provdaná Holmanová s rodinou. Následuje dům č. p. 132, jehož

Rest Nápoje

s.r.o.

velkoobchod s nápoji
maloobchod

→ směr Písek

certifikovaný
prodejce lihovin

mobil: 776 695 600
tel./fax: 383 380 345
Řepice 164, Strakonice

majitelem byl pan Augustýn Šrámek, truhlář, s manželkou Antonií. Rodina Šrámků zde žila i později, s Pepíkem jsem chodil do základní školy a pak jsme oba dělali ve Fezárnách, on mistra na laminaci, já na berevně, po rozvodu odešel pryč ze Strakonice. Dnes jsou majiteli domu pan ing. Jaromír Trita a paní ing. Vilma Tritová.

Další dům č. p. 1104 je přestavěný, jeho majitelkou je paní Hana Trautnerová a pokračujeme č. p. 551, jehož majitelem byl dělník pan František Vrba s manželkou Františkou a dnes jsou majiteli Karel a Zdeňka Vrbovi. Na rohu stojí dům č. p. 579, který však již patří do ulice Šmidingerova a jehož majitelem byl tovární dělník pan František Vondrys, který zde žil s manželkou Růžnou, dál dělník pan Jan Vondrys s manželkou Marií. Dnes jsou majitelé pan Štěpán Račák a paní Danuše Račá-

ková. Nyní přejdeme na druhou stranu ulice Plánkova a půjdeme zpět ulicí Husova. Prvním domem je č. p. 596, jehož majitelem býval pan Petr Bláha, bydlel zde pan Antonín Baron s manželkou a nyní jsou majiteli Miloslava a Eduard Švihovcovi.

Vedle domu u cesty do Městského lesa stávala stará lípa, která však vzala za své při stavbě silnice do ulice Arch. Dubského. U té lípy jsme se jako děti slézali a to zejména po dešti, kdy tekly proudy vody od lesa a my stavěli hráze a cachtali se ve vodě. Začátkem léta když se rojili chrousti, tak zde jich bylo hrozné množství. Nestačili jsme je vytrhávat z hlavy i s vlasy. Kousek nad tím míval pole pan Lederer a pěstoval zde brambory a po vyorání jsme paběrkovali a pak pekli brambory v horkém popelu. Někdy zde pěstoval i mák a tak jsme tajně lámali



Bruslení na zamrzlé Otavě

plné makovice výborného máku. Prostě děti z konce města si žily jako na vsi.

My ale pokračujeme dále a to domem č. p. 558, jehož majitelem býval truhlář pan František Lískovec s manželkou Blaženou. Dnes dům vlastní pan Jiří Johanes s manželkou Drahomírou. Posledním domem před křižovatkou je č.p. 587, kde bydleli pan Petr Blahovec a já zde

pamatuji Jirku Vavrejnů s maminkou. Dnes dům vlastní pan MUDR. Miroslav Soukup s manželkou ing. Annou Soukupovou a tím bychom pro dnešek skončili. Rád přijmu jakékoliv připomínky a doplňky k této ulici a vzpomínky z ulic Lázeňská, Podskalská a Kostelní .

Předem děkuji.

Jan Malířský

Kelanice



pokračování z titulní strany

kaši, dále pro hřebeny slaměných střech nebo v širším slova smyslu pro střechy, kryté hlinou a drnem.

Spolu s dalšími vesnicemi, jako například Hejná, Malé i Velké Hydčice, Kejnice nebo Nezamyslice, jsou Kelanice poprvé zmiňovány v darovací listině z roku 1045 adresované knížetem Břetislavem I. Břevnovskému klášteru. Jelikož

pergamen o rozměrech 35,5 x 51,3 cm s voskovou pečeti, uložený v Národním archivu v Praze, je zřejmě falzifikát ze 13. století, nelze dnes bezpečně určit, kdy dřevnovští benediktini uvedený majetek skutečně získali. Historikové se přiklánějí k názoru, že v uvedené době klášter zřejmě zmíněný majetek opravdu získal, ale protože neměl vlastnické právo doloženo písemně, nechal darovací listinu pořádit teprve dodatečně.



DIRECT
METHOD FOR ENGLISH

**NAUČÍME VÁS
ANGLICKY I MYSLET!**

Licencovaná metoda výuky
Direct Method for English.

RODILÝ MLUVČÍ

UKÁZKOVÁ HODINA ZDARMA!

DO YOU SPEAK
ENGLISH ?

www.jazykystrakonice.cz

tel.: 605 833 849



Spiro, jenž žil převážně v Českém Krumlově, v jehož blízkosti založil Větrínské papírny. Zasloužil se ve velké míře o rozvoj města, průmyslu a především zaměstnanosti v celém regionu. Podílel se i na založení židovské obce v Českém Krumlově.

V Kalenicích naleznete i čtyři pamětihodnosti; kapli svatého Františka na návsi, morový sloup, především tvrz Hvíždalku a klen, památný strom. V dnešním zámeckém parku je ona Hvíždalka zachována, rekonstruována, nachází se tedy ve velmi dobrém stavu. Jedná

Za celou historii Kalenic hned několik šlechtických rodů vlastnily kalenické državy. Za zmínku stojí symbolicky Kalenicové, dále Sádlové z Kladrubec, Malovcové z Malovic, Kocové z Dobrše, Lamberkové nebo také Taschkové.

Ačkoliv to málokdo tuší, Kalenice figurují na seznamu obcí Židovského muzea v Praze jako „rodiště významné osoby“. V poměrně nemajetné židovské rodině se tu totiž v červenci 1817 narodil pozdější významný průmyslník Ignaz



se o podobu jednopatrového stavení obdélníkového půdorysu se zvalbenou sedlovou střechou.

Pro zájemce existuje možnost prohlídky bezprostředního okolí tvrze, gotického sklepa i části postupně rekonstruovaného interiéru od dubna do září na požádání během víkendů (po předchozí dohodě výjimečně i v jiných měsících). Můžete

kontaktovat MUDr. Pavla Kubička (kubicek@kalenice.cz), který celistvě a značně profesionálně zpracoval historické reálie Kalenic na webových stránkách www.kalenice.cz a jež jste z jisté části mohli číst prostřednictvím tohoto článku. Je možné zakoupit i turistickou známku.

Zdroj: www.kalenice.cz
zpracoval Roman Škoda

Tento rozhovor se bude zabývat aktivitou, kterou jsme tady ještě neměli, a sice internetovým překládáním seriálů. Oslovil jsem plzeňského studenta, jenž překládá pod přezdívkou OlafDark. V tomto světě není zvykem zmiňovat reálné jméno, nicméně tento fakt rozhodně neubere zajímavosti zmiňovaného tématu. Už jste někdy nadávali, že ten a ten očekávaný díl není ještě oitulkován? Nejen to Vám vysvětlí OlafDark!

Konkurence je enormní, stále se jedná spíše o dobrovolnickou činnost, která musí člověka bavit, říká o tvorbě titulků překladatel a korektor například seriálu Hry o trůny, OlafDark.

Jak ses dostal k překládání na internetových serverech?

Jsem fanouškem akčních, scifi

NOVÁ VANA DO STARÉ ŽIVOTNOSTI, 30 LET
BEZ BOURÁNÍ, BEZ NÁSTRÍKU
MONTÁŽ 2 HODINY
ZÁRUKA 5 LET, ZÁSTĚNY, SANITA
Tel.: 728 153 812
WWW.RENOVO-CZ.EU

či fantasy seriálů již takových deset let a před rokem a půl jsem objevil béčkový seriál Stan Lee's Lucky Man, přičemž v překladu, resp. v titulkách, bylo hrozně moc chyb, tudíž jsem oslovil server edna.cz. Následně mi bylo řečeno, ať kontaktuji toho konkrétního překladatele, který mi oznámil, že nemá dostatek času a že bych mu klidně s překládáním nebo korekturou mohl pomáhat. Já začal právě s tou korekturou - součástí bylo samozřejmě opravit veškeré stylistické či gramatické chyby a pak jsem začal pomáhat i s překladem samotným.

Jak tvá překladatelská činnost pokračovala?

Přes sociální síť jsem se seznámil se šéfredaktorem Edny, se kterým jsem se domluvil na realizaci titulků pro další seriály. Kapitola sama pro sebe na tomto serveru je bezpochyby seriál Hra o trůny. Před začátkem šesté série jim vypadl korektor, tak mi bylo navrženo, zda bych do toho šel, s čímž jsem nemohl n souhlasit, takže jsem se k takovému fenoménu dostal jako slepý k houslím (úsměv). Do té doby jsem měl za sebou jen pár seriálů, a najednou jsem se dostal do téměř profesionálního týmu sedmi lidí. Pamatuji se, jak jsme vstávali ve 4 hodiny ráno a čekali na vydání anglických titulků,

kteří jsme následně překládali do češtiny, a já je pak musel ještě s jedním kolegou Xavikem upravovat a navrhovat k nim změny. Konec naší práce nastal většinou přibližně v 11 dopoledne. Poptávka po titulkách pro tento seriál byla tak obrovská, že server dokonce i několikrát spadl.

Překládání jako takové je tedy velmi časově náročné...

To ano. Ze začátku jsem byl ale skutečně nadšený. Ta představa, že lidé vidí tu moji práci a úsilí, byť jsem byl pod přezdívkou, mě lákala. To ovšem bylo v době, kdy jsem měl dostatek času, tedy bez školy, takže jsem tomu

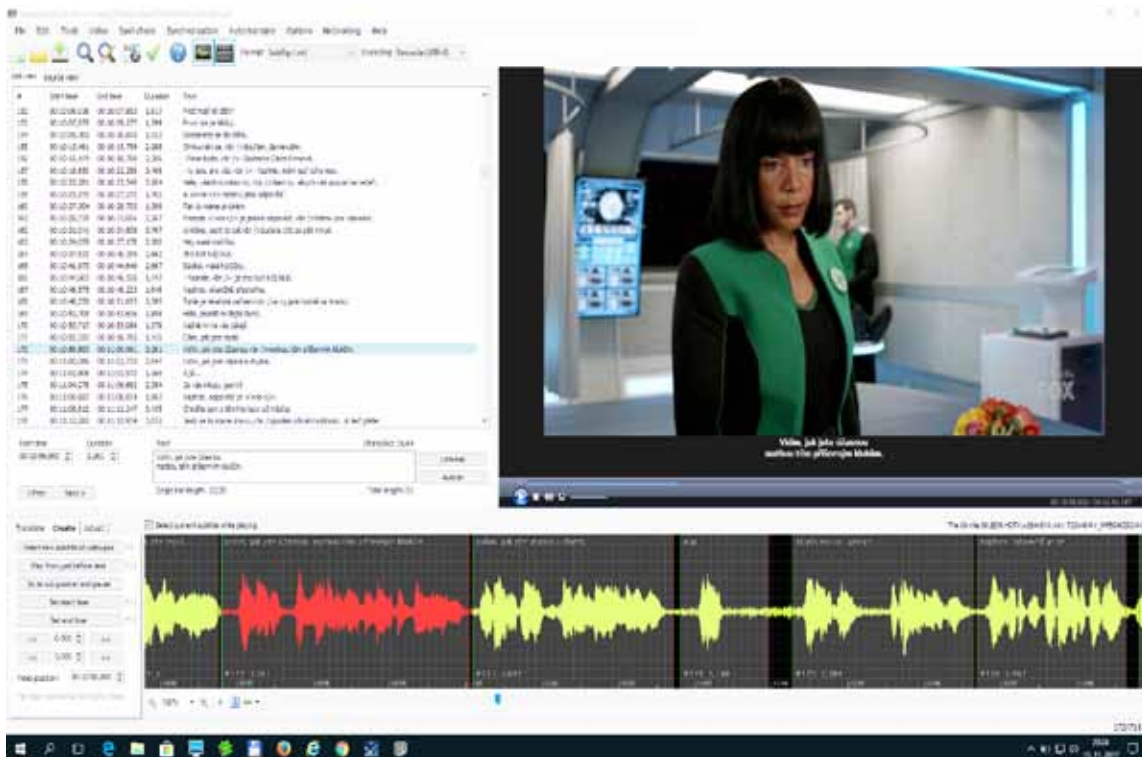
mohl dávat i nějakých pět hodin denně, a to s veškerou radostí a zájmem. Jenže jakmile nastaly povinnosti, začala to být stresující záležitost, neboť překladatelská tvorba, jak jsem již naznačil, trvá klidně i sedm hodin.

Mohl bys čtenářům osvětlit, jak konkrétně probíhá taková práce, ať už jde o korekturu nebo tvorbu titulků?

Záleží na počtu lidí v týmu. Když jsem u seriálu „jen“ jako korektor, přijmu od překladatelů textové soubory, nejčastěji ve formátu .txt nebo .srt. Z nich udělám je-

korektura s časováním trvá tak hodinu až tři, v závislosti na úrovni a zkušenostech překladatelů.

Překladatelé mají práci jednodušší, ale časově náročnější. V závislosti na náročnosti anglických titulků mně osobně trvá překlad 100 řádků 30 minut až dvě hodiny. Opět překládám v programu SE, kde vedle sebe vidím anglická a prázdná políčka, a ta prázdná plním češtinou. Někdy jsou scény akčnější a každý řádek má pár slov, někdy spolu vedou postavy „kulometný“ rozhovor



den .srt, který upravím v programu Aegisub tak, aby seděla pořadová čísla řádků. Následně načtu tyto titulky i s videem v programu Subtitle Edit, kde řádek po řádku kontroluji, jestli překlad není moc rychlý či pomalý, zda vůči mluvčímu v seriálu nezačíná a nekončí moc brzy či pozdě. Tomu se říká časování. Těch pravidel pro pohodlné čtení titulků je více. Samozřejmě se snažím napravit co nejvíce pravopisných, gramatických a stylistických chyb, nejlepší ale vždy je, když jsou korektoři dva. A také se občas stane, že něco překladatelé nepochopí a přeloží to špatně, nebo vůbec, a doufají, že to korektoři vyřeší. Průměrně má jeden čtyřicetiminutový seriál cca 800 titulků (řádků) a takováto

v policejním slangu, a já tak každý řádek konzultuji s internetovým výkladovým slovníkem. Čím více si dám záležet na překladu, tím lehčí to pak mají korektoři. Začátky byly těžké, ale tehdejší korektoři mě toho hodně naučili. Čím více mě kritizovali, tím lepší jsem pak byl u dalšího překladu (úsměv).

Jaký máš osobně vztah k filmům či seriálům?

Abych se přiznal, nemám v oblíbě českou tvorbu, spíše mám raději americké či britské seriály. Nejdříve si většinou přečtu různé recenze a podle nich se pak rozhodnu, co budu sledovat. Za svůj život jsem mohl vidět asi tak 70 seriálů, tudíž

vztah především k seriálům mám, řekl bych, kladný.

Dá se s překládáním seriálů či filmů vůbec plnohodnotně žít?

Konkurence v této branži je

enormní a jen daní jednotlivci si dokážou vydělat tisíkové sumy. Já dostal smlouvu na Edně po korektorování Hry o trůny, ale skutečně musím zdůraznit, že se nejedná, především na začátku, o žádné velké částky. Stále se jedná spíše o dobrovolnickou činnost, která musí člověka bavit. Například kvůli Hrámu o trůny, jelikož tento seriál byl ve své době, a stále je, obrovským boomem, jsem si vydělával měsíčně několik stovek. Nicméně takový Netflix, který začal na české scéně působit v lednu 2016, nabízí lepší finanční možnosti. Tam bych po studiu viděl určitou šanci výdělků na živobytí, ambice na to mám a chtěl bych se o to pokusit. Jedinci, co umí například perfektně norštinu, mají pochopitelně mnohonásobně větší pravděpodobnost eventuálního výdělků. Já překládám pouze z angličtiny, a tudíž to mám přirozeně obtížnější dostat se k profesionálnímu titulkaření.

Roman Škoda



Den památky obětí holocaustu a předcházení zločinům proti lidskosti



zdroj: www.newsweek.com

Ke dni 27. ledna se ve světě připomíná Den památky obětí holocaustu a předcházení zločinům proti lidskosti. V dnešní době jsou lidé sice prostřednictvím různých televizních pořadů takřka neustále „bombardováni“ dokumenty tohoto typu, nicméně není to od věci, neboť můžeme vidět, co se děje i ve světě dnešním.

Holocaust, hebrejsky šoa, patří k nejhrůznějším událostem v lidských dějinách. Myšlenka na technické a státní byrokracií posvěcené vraždění nespécifikovaného počtu nevinných lidí se rodila za specifických podmínek stejně jako vytváření a průběh celého vyhlazovacího systému.

Den, o kterém tento článek píše, byl vyhlášen roku 2005, pochopitelně připomíná hromadné vyvražďování židovských lidí za 2. světové války způsobené nacistickým Německem. Přesné číslo není možné dohledat, nicméně odhady

mluví o šesti milónech násilně zmařených životů. Tímto dnem si nepřipomínáme pouze neblahé nacistické činy, ale také genocidy

páchané například v Arménii, Rwandě nebo Kambodži. Mimo jiné návrh na vyhlášení tohoto dne podal Izrael, Spojené státy,

Austrálie, Kanada a Rusko. Návrh podpořilo i dalších jednadvadesát členských zemí.



zdroj: www.theyorker.co.uk



zdroj: www.wordpress.com



zdroj: www.gossipcop.com

Proč tento den byl vyhlášen 27. ledna? Důvod je evidentní. V tento den totiž příslušníci Rudé armády osvobodili nacistický plyn Cyklonu B, takřka absolutního hladovění, tvrdého pracovního režimu či absence zdravotnické péče zavražděno



zdroj: www.newsweek.com

koncentrační a vyhlazovací tábor Auschwitz-Birkenau. Ten byl největším německým vyhlazovacím táborem, na jehož území bylo za pomoci vraždičího plynu Cyklonu B, takřka absolutního hladovění, tvrdého pracovního režimu či absence zdravotnické péče zavražděno přes milion lidí. Co tomu ovšem předcházelo? Nacistický režim se od počátku své existence nesmlouvavě



zdroj: chicagonow.com

vypořádával se svými politickými odpůrci i s obyvateli označenými za neplnoprávné občany. Jako první koncentrační tábor pro politické vězně vznikl hned v roce 1933 tábor v Dachau. Později, v souvislosti s vývojem „konečného řešení židovské otázky“ obnovili nacisté středověký model ghet - oddělených městských čtvrtí, kam soustřeďovali židovské obyvatele nejen z příslušného města, ale i ze vzdálených míst okupovaných území. Souběžně pak fungovaly koncentrační a vyhlazovací tábory, které pro jejich vězně znamenaly poslední stanici na cestě smrti.

Události druhé světové války

komunitách, rodinách, skupinách vězňů v ghettech a táborech se podíleli ti, kteří nevyčnivali svým významným postavením, ale ochotou a odvahou pomoci druhým, nepodvolit se a zanechat tak svědectví o nezníitelné lidské vůli k důstojnému životu. Je však naší povinností připomínat si památku všech, kteří se stali oběťmi nespravedlivého pronásledování.

Bohužel existuje v této otázce i opačná složka, která je svou podstatou v určitých případech těžko pochopitelná. Holokaust je totiž, alespoň některé z jeho částí, občas terčem zpochybňování. Ačkoliv v drtivé většině případů není zpochybňována perzekuce



zdroj: www.thesun.co.uk

a holocaust poznamenaly tedy životy milionů lidí po celé světě, řada z nich zahynula, většina z nich přišla o příbuzné nebo

Židů jako celek, je pro tento fenomén vítě taktéž označení popírání holocaustu. V mnoha státech světa včetně České republiky je zpochybňování holocaustu trestným činem.



www.idamclient-ushmm.org

přátele, každý z nich vnímal válku ze svého individuálního pohledu. Světové dění ovlivňovali představitelé politických reprezentací nacistického Německa i dalších evropských států, na dění v menších

Mezi významné akce konané v tento den na území jihočeského kraje České republiky patří tradičně například otevření historické expozice v židovském muzeu v Českém Krumlově.

Měli bychom si důrazně dávat najevo, že zvěrstva podobného charakteru jsou v různých částech světa stále eventuálně možná, být o nich obeznámeni, jinými slovy se vzdělávat, a všemi dostupnými prostředky jim zabránit.

Zdroj: www.holocaust.cz

článek zpracoval Roman Škoda

V letošním roce budeme vařit z domácí české kuchyně a suroviny vybírat dle aktuálního období. A hned v lednu spojíme dobré s užitečným, prohřejeme tělo pohankou.

Mozzarelovo - pohankové karbanátky

Suroviny:
 100g vařené pohanky
 100g mozzarely
 1 vajíčko
 3 stroužky česneku
 strouhanka
 (používám kukuřičnou)
 majoránka, pepř, sůl



Postup:

Do vychladlé uvařené pohanky přidáme nahrubo nastrouhanou mozzarelu, vejce, prolisovaný česnek, majoránku, pepř, sůl a dle chuti můžete přidat bylinky. Směs promícháme a vytvarujeme karbanátky, pečeme ve vyhřáté troubě na 180°C. Podáváme s brambory a v zimním období přidáme i kvašenou zeleninu.



Pohankové rizzoto

Suroviny:
 150g vařené pohanky
 200g mrkev
 petržel a celer - dle chuti
 1 větší cibule
 sůl, pepř
 strouhaný sýr
 sojová omáčka
 olej



Postup:

Zpěníme cibuli, přidáme nahrubo nastrouhanou zeleninu, sojovou omáčku, sůl, pepř a pozvolna dusíme do změknutí zeleniny. Smícháme s pohankou a posypeme sýrem.



Připravila: Kateřina Nováková

*Přeji dobrou chuť a ráda
 uvítám Vaše názory na email:
 svetreceptu@seznam.cz*

KULTURNÍ PŘEHLED LEDEN

**Skleněný zvěřinec****7. 1. od 19:00**Místo konání: Dům kultury
Vstupné: 410 Kč

Slavná hra se silně autobiografickými prvky z autorovy vlastní rodiny. Rodinná tragikomedie o nás, o každém z nás a o tom, že z lásky se totiž udělají ty nejkrásnější i ty nejhorší věci. Opuštěná matka Amanda nerespektuje dospělost svých dětí a svou láskou a touhou udělat své blízké co možná nejšťastnějšími nadělá v rodině velikou paseku...

KPH – Duo Teres**11. 1. od 19:00**Místo konání: Dům kultury
Vstupné: 190 Kč**Bláznivé námluvy - Divadelní soubor „bezNO“ Praha****11. ročník přehlídky divadelních amatérských souborů****13. 1. a 14. 1.**

Místo konání: Dům kultury

Vstupné: 80 Kč / 1 představení

Heligonky Aleše Rusňáka**15. 1. od 18:00**Místo konání: Rytířský sál
Vstupné: 80 Kč

Heligonkářská kapela vznikla v roce 2012. Je složena ze tří heligonkářů, dvou zpěvaček a bubeníka.

JFC - Jan Spálený Trio**17. 1. od 18:00**Místo konání: Rytířský sál
Vstupné: 180 Kč

Skvělé blues Jana Spáleného (piano, kornet) tentokrát komorně v triu za doprovodu vynikajících jazzových muzikantů z ASPM Michala Gery (křídlovka) a Filipa Spáleného (tuba, baskytara).

**Taneční odpoledne s písničkou****21. 1. od 19:00**Místo konání: Dům kultury
Vstupné: 100 Kč**4TET koncert IV****23. 1. od 19:00**Místo konání: Dům kultury
Vstupné: 590 Kč

4TET je vokální kvarteto, které tvoří zpěváci Jiří Korn, Jiří Škorpík, Dušan Kollár a David Uličník.

Reprezentační ples města Strakonice 2018**26. 1. od 19:00**Místo konání: Dům kultury
Vstupné: 300 Kč

K poslechu i tanci hraje Taneční orchestr Miroslava Novotného Plzeň, host plesu zpěvačka Olga Lounová. Vystoupení tanečního klubu swingových tanců Groovy Cats (tanec Boogie Woogie a Collegiate Shag), Burleska – tanec v obří číši. Doprovodný program - zrcadlový sál od 23:00 hodin: Pangea The Beatles revival, diskotéka. Vstupenky budou slosovateľné o hodnotné ceny.

zdroj: www.meks-st.cz



V našem pravidelném sportovním okénku se dostalo už na téměř všechny druhy sportů, avšak ty bojové zůstávaly bez povšimnutí. V tomto vydání se budeme blíže zabývat obranným systémem, který má původ v Izraeli, kde se jej dodnes tamní ozbrojené složky učí. Krav Maga se však rychle rozšířila a v tuzemsku je v každém větším městě možnost zapsat se na hodiny, které jsou vhodné pro všechny věkové skupiny. Základní myšlenkou Krav Magy je přežít v krizových situacích, do kterých se v životě můžete znenadání dostat. Důraz je kupříkladu kladen na boj s různými předměty, které máte běžně kolem sebe, orientaci v prostoru při potyčce, boj proti přesile a tak podobně. Povoleno je v podstatě vše – Krav Maga je velmi brutální obranný systém, kdy obránce útočí na zranitelná místa útočníka – oči, genitálie a další citlivá místa. Důvod je prostý – pokud jde o život, není čas ztrácet čas.

Vyzpovídali jsme Tomáše Zajíce, který se Krav Magu učil několik let, a to ve vyhlášeném kladenském klubu. Tom dosáhl úrovně P2, což v laické terminologii znamená, že byste ho naštvat opravdu neměli.



Jak ses ke KM dostal, co tě k ní přivedlo?

Sport mě bavil od malička, ale k těm bojovým jsem se dostal až v patnácti letech. Na trénink mě zlákal můj kamarád, a jak jsem ke KM jednou přičichl, už mě to nepustilo.

Čím se KM liší od jiných, více tradičních bojových umění?

Tradiční bojové sporty, jako například karate, judo, aikido nebo kung-fu, se praktikují v kimonech, trénují se převážně na měkkém podkladu v tělocvičně a podmínky

jsou tak velmi upravené, tedy nepodobné tomu, co vás může potkat na ulici. Tam přirozeně nemáte ani kimono, ani žíněnku. KM se naopak snaží co nejvíce přiblížit reálným situacím, proto se v pokročilých třídách běžně

trénuje na schodech, ve veřejných dopravních prostředcích či ve tmě se zapnutými stroboskopy. Dále se využívají různé předměty, jako třeba židle, tyče, zbraně a další. Je tedy nasnadě, že se za mnohem kratší dobu naučíte bránit v reálných situacích. Dalším specifikem jsou pravidla. Jelikož kupříkladu v judu, tradičním japonském umění, je potřeba k provedení chvatu vždy úchop soupeřova oděvu, standardně kimona, a s údery a kopy se prakticky vůbec neoperuje, je možnost obrany v pouliční šarvátce, kde ponejprv létají pěsti, značně omezena. KM je pravý opak. Povoleno je úplně vše, co vás a váš doprovod uchrání, tedy kupříkladu tahání za vlasy, útok vedený do oblasti očí a „pod pás“.

Je KM vhodná i pro děti a ženy?

Rozhodně. Pro menší děti jsou speciální hodiny, kde se učí bránit formou her a utužují si fyzickou kondici. Jsou jim také vštěpovány základní principy etického kodexu, tedy aby nabyté znalosti



vždy používaly s rozvahou a jen v případě nutnosti.

Pro ženy jsou také samostatné hodiny, které berou v potaz jejich potřeby a specifika. Ponejvíce se zaměřují na obranu proti násilníkovi, lupiči při napadání a tak podobně. U žen je obzvlášť,

o tréninku pro muže, ženy či děti, dále pak hraje roli stupeň pokročilosti. Ale standardně se přivítáme, rozběháme a protáhneme. Často bývá zařazena také posilovací část, která cílí na zvýšení výbušné síly a obratnosti cvičenců. Následuje část, kdy se



vzhledem k fyzické nevýhodě oproti útočníkovi muži, na místě útočit na citlivé body na těle, jelikož v přímé konfrontaci sil by neměla příliš šanci.

opakují techniky z předchozích hodin, vysvětlují nové a dochází k jejich nácviku, zpravidla ve dvojicích či menších skupinkách. Tato část hodiny trvá většinou

však stále tréninkové a cílem není druhého porazit, ale osvojit si naučené techniky.

Byl jsi někdy nucen použít KM mimo trénink?

Naštěstí ne a jsem za to moc rád. V takovýchto situacích je vážné zranění, ať už vaše nebo útočníka, velmi pravděpodobné a je vždycky lepší vzniklý konflikt řešit domluvou, vyhnout se střetu za každou cenu. Pak už není cesty zpět a následky mohou být fatální.

Jak dlouho jsi KM dělal a co ti to dalo?

Na tréninky jsem docházel po dobu střední školy a skončil s ní, než jsem se vydal do Prahy za studiem. Zkoušel jsem najít nějaký klub v metropoli, ale nepříznivé ceny pro studentovu peněženku spolu s pro mně nevyhovujícími tréninkovými metodami mě přiměly pověšit kariéru bojovníka na hřebík. Možná hrála roli i jakási loajalita vůči mému mateřskému klubu a také trenérovi, ke kterému chovám dodnes obrovský respekt a úctu.

Na KM mě nejvíce bavila ta rozmanitost – jednou jsme

jsem docela vznětlivý člověk, a získal větší pocit jistoty, když jdu například se svou přítelkyní večer městem. Nikdy nevíte, co vás může potkat a vědomí toho, že byste sebe a hlavně ji nedokázal ochránit, není zrovna příjemné. Škoda jen, a to platí u všeho, co delší dobu neděláte, že se návyky vytrácejí a techniky se jeví při absenci pravidelného tréninku čím dál obtížnější.

Jak se udržuješ v kondici nyní?

Co se bojových sportů týče, tu a tam si jdeme s kamarádem zabouchat do pytle, oprášit techniky či se spolu v přátelském duchu utkáme. Pro takovýto druh tréninku, kdy se může ledacos přihodit, je skutečně základ, abyste svému parťákovi mohli plně věřit. V opačném případě může dojít ke zranění, nebo se v krajním případě může obyčejný tréninkový zápas zvrhnout v nekontrolovanou řež, což se ale stává především jedincům s nižší mozkovou kapacitou, kterých na Krav Maze oproti některým jiným „bouchacím“ bojovým sportům nebývá dle mé zkušenosti takové procento.

Krom zmíněného se také udržuji během, plaváním a občas mě zmíněný kamarád přinutí k nějakému zvedání těžkých železných nesmyslů, za což ho vždy s neutuchajícím entusiasmem proklínám.

Co bys vzkázal těm, kteří o KM přemýšlejí a váhají, zda se přihlásit?

Většina klubů má ukázkovou hodinu zdarma, takže můžete přijít, podívat se a hodiny se vůbec neúčastnit, nebo se rovnou přidat a nové věci si hned vyzkoušet. Výhodou KM je nenáročnost na vybavení. Nepotřebujete kimono či jiný tradiční úbor, pro začátek vám postačí obyčejné tričko a tepláky. Pro pokročilejší studenty se doporučuje též suspensor, případně chránič na zuby a další, ale před prvním tréninkem jsou tyto starosti zbytečné.



Jak vypadá běžná tréninková jednotka KM?

Tady opět záleží, jestli se bavíme

nejdéle. V závěru se obvykle dělají tzv. sparingy, tedy souboje mezi cvičenci. Tempo a intenzita jsou

trénovali proti noži, jindy proti pistoli nebo tyči. Také prostředí se často měnilo. Dále jsem se naučil ovládat svou agresi, jelikož



Sabina Kohoutová
 vlasové studio Naďa

3. patro OC MAXIM
 Bezděkovská 30
 38601 Strakonice

Možno i bez objednání
 tel: 725/803 130

NOVINKA
 REGENERAČNÍ KÚRA JUNCTIOX-
 proniká hluboko do vlasového vlákna a tvoří nové vazby ve vlasech Keratinové
 ošetření - 100% posílení vlasů a částečné narovnění vlasů

pánské/dámské kadeřnictví

Přijďte se nechat hýčkat
Salon BELLIS
 Bezděkovská 30 (OC Maxim patro č. 3) ■ tel.: 737 554 819

- ☘ **Kosmetické ošetření pleti ultrazvukovou špachtlí**
- ☘ **Depilace cukrovou pastou**
- ☘ **Facelift pomocí EMS a iontoforézy**
- ☘ **Mikromasáž očního okolí**
- ☘ **Masáž obličeje a dekoltu Lávovými kameny**




roset
 reklamní a grafická agentura


VÝROBA RAZÍTEK
 Expres výroba razítek do 30 minut
 Samonamáčecí razítka, kulatá, datumovky atd.
 Inkousty, podušky, štočky
 Renovace razítek

TISKOVINY
 Vizitky, letáky,
 prospekty, brožury,
 návody, apod.

SAMOLEPKY
 Tisk samolepek všech velikostí barev i tipů přesně podle
 Vašeho přání. Samolepky je možné oříznout na libovolný tvar.

REKLAMNÍ POLEPY A ŘEZANÁ REKLAMA
 Reklamní cedule, billboardy, orientační systémy, polep
 dopravních prostředků, výloh a portálů obchodů.

Roset plus s.r.o. Raisova 1004, 386 01 Strakonice
 www.roset.cz, reklama@roset.cz, tel.: 389 771 390



TONAK
 www.tonak.cz

**Nová otevírací doba
 prodejny ve Strakonících**

ÚTERÝ 11:30 – 17:00
 STŘEDA 11:30 – 17:00
 ČTVRTEK 11:30 – 17:00

UL. HEYDUKOVA 1111
 STRAKONICE
 TĚŠÍME SE NA VÁS!

